

## OPENING

**2 LUGLIO**

h. 19 - 20.15

**Dj set a cura di Dj Outback**

h. 20.15 - 21.15

**Trust the Mask**

h. 21.30 - 23.00

**Queen of Saba**

Queen of Saba è un duo elettronico con un'anima analogica composto da Sara Santi, una laurea in arabo e un percorso all'insegna di Jazz e Blues, e da Lorenzo Battistel, diplomato in percussioni classiche e con un passato nel Reggae/Ska.

## PISTILLI TALKS

**5 LUGLIO**

h. 19.00

**Musica e performance**

**8 LUGLIO**

h. 19.00

**Le maestranze dello spettacolo**

**10 LUGLIO**

h. 19.00

**I linguaggi della performance**

**13 LUGLIO**

h. 19.00

**Organizzare eventi in laguna**

## EXTRAPALCO

**3 LUGLIO**

h. 20.00

**Kaleidoscopic**

IUAV Teatro e Arti Performative  
*Presso Arena "Gigi Dall'Aglio"*

**7 LUGLIO**

h. 20.00

**Stormo**

Produzione C.T.R. Centro  
Teatrale di Ricerca  
*Presso Arena "Gigi Dall'Aglio"*

**9 LUGLIO**

h. 18.30

**MAIM**

IUAV Teatro e Arti Performative  
*Presso Awaii*

**11 LUGLIO**

h. 20.00

**Antistasis**

**Un attimo prima della  
manifestazione**  
IUAV Teatro e Arti Performative  
Un progetto di collettivo Isola74  
*Presso Arena "Gigi Dall'Aglio"*

**DAL 4 AL 14 LUGLIO**  
h.20.00

**Rizomi - Sound  
connections**  
Aperitivo al Venice  
Open Stage con la  
collaborazione di  
Opificio

## MAIN STAGE

**3 LUGLIO**

h.21.45

**Rumori nascosti**

Emanuela Dall'Aglio

**4 e 5 LUGLIO**

h.21.45

**Greek Summer  
(is a state of mind)**

Aristotle University  
of Thessaloniki,  
School of Drama,  
Faculty of Fine Arts  
- GRECIA

**6 LUGLIO**

h.21.45

**I PORCI**

**Una gastronomia  
machista**

R.E.M.S. (Resources for  
Expressive Mindfulness  
Society)

**7 LUGLIO**

h.21.45

**Vedere te (1322)**

Noemi Piva

**8 LUGLIO**

h.21.45

**senza titolo**

**(mâcher ses mots)**

Elena Bastogi

**9 LUGLIO**

h.21.45

**Il nuovo ordine ... tutto  
cambia niente**

Civica Accademia di  
Arte Drammatica "Nico  
Pepe" Udine

**10 LUGLIO**

h.21.45

**Creature Chronicles**

ArtEZ - Master in  
Theatre Practices (NL)

**11 LUGLIO**

h.21.45

**Tu eri turbolenta**

tostacarusa

**12 e 13 LUGLIO**

h.21.45

**Men's Talk**

The Aleksander  
Zelwerowicz National  
Academy of Dramatic Art  
WARSAW (PL)

**14 LUGLIO**

h.21.45

**R.R.**

**Dimmi che mi ami per  
i miei occhi soltanto...**  
Farmacia Zooè

▲ Accademia

F Fermenti

R Rassegna



R

Lunedì 3 luglio

## Emanuela Dall'Aglio

Produzione Teatro Buratto e CSS Teatro Stabile di innovazione del FVG

Costumista e scenografa, da vent'anni costumista della Compagnia della Fortezza, ha lavorato per Fondazione Teatro Due, Teatro delle Briciole, CSS Teatro stabile di innovazione del FVG, Balletto Civile, As.Li.Co., I Teatri di Reggio Emilia, Fanny e Alexander, Festival de la folie di Maubege, Teatro Stabile dell'Umbria, Corte Ospitale di Rubiera, Rai TV, Rai International, Rai FVG. *Premio della Critica* 2012 per i costumi per lo spettacolo *Hamlice*, *Premio Ubu* 2021 per i migliori costumi per lo spettacolo *Naturae*.

Emanuela Dall'Aglio is a costume and set designer. She has been a costume designer for Compagnia della Fortezza for twenty years, and has worked for Fondazione Teatro Due, Teatro delle Briciole, CSS Teatro stabile di innovazione del FVG, Balletto Civile, As.Li.Co., I Teatri di Reggio Emilia, Fanny e Alexander, Festival de la folie di Maubege, Teatro Stabile dell'Umbria, Corte Ospitale di Rubiera, Rai TV, Rai International, Rai FVG. She won the *Critics' Award* in 2012 for the costumes of the play "Hamlice," and the *Ubu Prize* 2021 for the best costumes for the play "Naturae."

h. 21.45

# Rumori nascosti

**Produzione Teatro Buratto e CSS Teatro Stabile di innovazione del FVG**

**Progetto di**

Emanuela Dall'Aglio

**Regia** Emanuela Dall'aglio

**Assistente** Veronica Pastorino

**In scena** Emanuela Dall'Aglio, Riccardo Paltenghi

**Tappeto sonoro e luci**

Mirto Baliani

**Costruzioni**

Emanuela Dall'Aglio, Veronica Pastorino, Michele Columna

**Durata** 60 min

Ispirato al libro *Lupi nei muri* di Neil Gaiman, è un'avventura che si muove tra la realtà e l'idea della paura che lentamente, in questa storia, prende la forma di lupi, animali archetipo, che diventano reali e distruttivi ma che, per un gioco di reciprocità, dopo essere stati così temuti all'inizio, vengono spaventati e sconfitti utilizzando meccanismi comuni che generano uguali paure, i rumori nascosti. Il silenzio cambia il senso delle proporzioni, della misura e dello spazio dove l'idea è più potente della realtà.

Inspired by Neil Gaiman's book "The Wolves in the Walls", this is an adventure that moves between reality and the idea of fear. In this story, fear slowly takes the form of wolves - archetypal animals - that become tangible and destructive. However, through a reciprocal game, after being feared in the beginning, they are frightened and defeated using common mechanisms that generate equal fears: hidden noises. Silence changes the sense of proportions, measurement, and of a space where an idea is more powerful than reality.



Martedì 4 e mercoledì 5 luglio

## Aristotle University of Thessaloniki

Faculty of Fine Arts – School of Drama  
GRECIA

La Scuola di Arte Drammatica della Facoltà di Belle Arti dell'Università Aristotele di Salonicco ha accolto i suoi primi studenti nel 1992, con l'obiettivo di promuovere gli studi di arte drammatica e l'educazione artistica in Grecia. Gli interessi scientifici e di ricerca dei membri della Facoltà di Arte Drammatica si concentrano su un'ampia varietà di teorie, argomenti e discipline legate al dramma e al teatro, che vanno dalla recitazione e dalla scenografia alla regia e all'architettura teatrale, dal teatro greco antico e la sua ricezione al teatro del XIX e XX secolo in Grecia e in Europa.

The School of Drama of the Faculty of Fine Arts of the Aristotle University of Thessaloniki received its first students in 1992, with the aim to promote drama studies and art education in Greece. The research and scientific interests of the faculty members of the School of Drama focus on a wide variety of theories, subjects and disciplines related to drama and theatre, ranging from acting and stage design to directing and theatre architecture, and from ancient Greek theatre and its reception to the 19th and 20th century theatre in Greece and Europe.

h. 21.45

# Greek Summer (is a state of mind)

**Supervisor professor**

Danae Theodoridou

**Director, Dramaturg, Sound**

**Designer** Lydia Anestopoulou

**Associate Director &**

**Dramaturg** Marina Kazoli

**Set & Costume Designer**

Elpida Zadnikar

**Lighting Designer**

Sotiris Roumeliotis

**Video Projection Designers**

Lydia Anestopoulou, Elpida

Zadnikar

**Performers** Ifigenia Datsiadou,

Sofia Ninou, Periklis Stavrou,

Marianthi Xintarianou

Dal glorioso 2004 (anno in cui la Grecia ha ospitato i Giochi Olimpici) fino alle difficoltà di oggi, l'estate Greca ha resistito alla crisi attraverso la narrativa di una meta turistica soleggiata e paradisiaca, mentre allo stesso tempo vivere in Grecia è mutato in modo drammatico. Un gruppo di giovani, rivivendo le proprie estati passate, riscopre e rivaluta le proprie esperienze dal punto di vista della propria generazione. Dalle vacanze dell'infanzia a quelle dell'età adulta, i ricordi sono segnati dal surrealismo di essere residenti, turisti, studenti e lavoratori nella terra di "Zorba e souvlaki", e dalla dura realtà dietro il motto "vivi il tuo mito in Grecia".

**Durata** 60 min

From the glorious 2004 (the year that Greece hosted the Olympic games) until today's challenging times, Greek summer has resisted the crisis through the narrative of the sunny and heavenly tourist destination, whilst at the same time living in Greece has been mutating dramatically. A group of young people reliving the summers of their lives, rediscover and reconsider their experiences from their generation's point of view. From the childhood holidays to those of adulthood, the memories are marked by the surrealism of being a resident, tourist, student and worker in the land of "zorba and souvlaki", and the harsh reality behind the motto "live your myth in Greece".



F

Giovedì 6 luglio

**R.E.M.S.**

(Resources for Expressive Mindfulness Society)

Nel 2021 nasce un gruppo informale, fondato da Simone Miglietta con Manuel Di Martino e Alessandro Persichella. Nel 2023, con Samuele Mancarella, nasce la compagnia R.E.M.S. (Resources for Expressive Mindfulness Society), con l'intento di far coesistere discipline diverse al servizio di nuovi esperimenti performativi. *I PORCI* vince il bando *Il teatro non si rassegna* a Monte di Procida nel 2022. Nello stesso anno, vince *Stazioni d'emergenza*, bandito dal Teatro Stabile d'Innovazione Galleria Toledo di Napoli.

In 2021, Simone Miglietta, Manuel Di Martino and Alessandro Persichella founded an informal group. In 2023, with the addition of Samuele Mancarella, the company R.E.M.S. (Resources for Expressive Mindfulness Society) was established with the intention of bringing together different disciplines in service of new performance experiments. The group "I PORCI" won the "Il teatro non si rassegna" competition in Monte di Procida in 2022. In the same year, they also won the "Stazioni d'emergenza" competition organized by the Teatro Stabile d'Innovazione Galleria Toledo in Naples.

h. 21.45

# I PORCI

## Una gastronomia machista

**Drammaturgia**

Simone Miglietta, Alessandro Persichella

**Regia** Manuel Di Martino

**Grafica, costumi, scenografia**

Federico Rizzo

**In scena** Simone Miglietta, Alessandro Persichella

**Durata** 60 min

In una sorta di realtà documentaristica, due attori provenienti da due punti cardinali opposti della penisola, si travestono da esseri rivoltanti mediante un rito di "porcificazione". Sarà l'inizio di un'escalation di sozzure tipiche dei ricordi patriarcali dei due interpreti.

In a sort of documentary-like reality, two actors from opposite points of the peninsula disguise themselves as repulsive beings through a ritual of "porcification." This marks the beginning of an escalation of filthiness inherent in the patriarchal memories of the two performers.



F

Venerdì 7 luglio

## Noemi Piva

Noemi Piva, classe 1997, è un'artista di danza contemporanea con base a Torino. Nel 2022 vince il bando *Permutazioni* con il suo *Considero casa* e inizia *Nuove Traiettorie XL*. Realizza inoltre il video *Am I the landscape?* selezionato per *La danza in un minuto*, ottenendo due menzioni speciali. Le prime esperienze ufficiali con la coreografia sono avvenute tramite il bando *RESart*, che le ha permesso di realizzare due progetti inediti per il corso di formazione Vivo Center. Dal 2018 Noemi ha inoltre danzato per diversi artisti internazionali.

Noemi Piva, born in 1997, is a contemporary dance artist based in Turin. In 2022, she won the "Permutazioni" competition with her piece "Considero casa" and started "Nuove Traiettorie XL". Besides, her video "Am I the landscape?" was selected for "La danza in un minuto", receiving two special mentions. Her first official experiences with choreography were through the *RESart* call for submissions, which allowed her to create two original projects for the Vivo Center training course. Since 2018, Noemi has also danced for several international artists.

h. 21.45

# Vedere te (1322)

**Drammaturgia**

Noemi Piva

**In scena**

Sara Chinetti, Noemi Piva

**Musica originale**

Andrea Leva

**Durata** 40 min

Fin da subito fra le due figure in scena prende forma un rapporto senza tempo e luogo definiti, scandito dall'azione di "cambiare lenzuola insieme". Una poesia recitata in alfabeto farfallino accompagna le fasi del loro interagire. Questa è una storia della durata di un respiro comune, che inizia con il gonfiarsi di un materasso, polmone condiviso al centro della scena e che termina con il suo appiattirsi a fine viaggio. Alla fine, gli occhi sono pronti a vedere ancora.

From the very beginning, a timeless and undefined relationship takes shape between the two figures on stage, marked by the action of "changing sheets together." A poem recited in a secret language accompanies the phases of their interaction. This is a story that lasts as long as a shared breath, starting with the inflation of a mattress, a shared lung at the center of the stage, and ending with its deflation at the end of the journey. Ultimately, the eyes are ready to see once again.



F

Sabato 8 luglio

## Elena Bastogi

Elena Bastogi si laurea in arti visive all'Accademia di Belle Arti di Brera. Parallelamente agli studi accademici intraprende una formazione indipendente nell'ambito delle arti performative. Dal 2017 lavora come attrice in Giuramenti del *Teatro Valdoca*. Si trasferisce poi a Lisbona, dove frequenta il *PACAP II (Programma Avanzato di Creazione nelle Arti Performative)* al *Forum Dança*. *Senza titolo (mâcher ses mots)* è il suo primo solo, con cui ha vinto il bando under 30 del Romaeuropa Festival *Powered by Ref 2022* e che ha debuttato a febbraio 2023 all'Angelo Mai.

Elena Bastogi graduated in visual arts from the Brera Academy of Fine Arts. Parallel to her academic studies, she undertook independent training in the field of performing arts. Starting from 2017, she worked as an actress in *Giuramenti* at the *Valdoca Theater*. She then moved to Lisbon, where she attended the *PACAP II (Advanced Program of Creation in Performing Arts)* at *Forum Dança*. "*Senza titolo (mâcher ses mots)*" is her first solo performance, with which she won the under 30 competition of the Romaeuropa Festival *Powered by Ref 2022*. The solo premiered in February 2023 at *Angelo Mai*.

h. 21.45

# senza titolo (mâcher ses mots)

**Di e con** Elena Bastogi  
**Sguardo esterno** Alexia Sarantopoulou  
**Tutoraggio** REF Mariella Celia  
**Produzione** BLUEMOTION  
**Con il sostegno di** Forum Dança (nell'ambito del PACAP2), Associazione Alchemilla, Santacangelo dei Teatri (KRAKK), Fivizzano27 (mixò aps), Angelo Mai

**Durata** 45 min

È un gioco di e con le parole – per carne, lettere e carta stagnola – e vuole essere preso sul serio come i bambini sanno fare col giocare. Ha la forma di una lettera d'amore, di mancanza, di filosofia, di rivoluzione. Indugia sull'insofferente quanto antica lotta con i nomi, sul conflitto amoroso e violento con il linguaggio, con il suo agire sui corpi, ma rivela un rendere grazie alle parole, un reclamarne la presenza e un'attenzione nel pronunciarle. Si domanda come possano diventare materia sovversiva. Appassioniamoci. Abbiate pietà. Lasciamo che non si consumi. Perché non esiste verità che sia vera una volta per tutte.

It is a game of and with words – for flesh, letters, and aluminum foil – and it wants to be taken seriously like children do with their games. It takes the form of a love letter, of longing, of philosophy, of revolution. It dwells on the impatient yet ancient struggle with names, on the passionate and violent conflict with language, with its impact on bodies. Yet, it also reveals a gratitude towards words, a claiming of their presence, and an attention in uttering them. It questions how they can become subversive material. Let us develop a passion. Have mercy. Don't let it wear out. Because there is no truth that is true once and for all.



Domenica 9 luglio

## Civica Accademia di Arte Drammatica “Nico Pepe”

Udine - ITALIA

La Civica Accademia d'Arte Drammatica Nico Pepe di Udine è una consolidata realtà tra le più significative del settore della formazione teatrale nazionale e internazionale. Il teatro, quale mezzo di espressione artistica e culturale, costituisce un aspetto fondamentale della cultura nonché un insostituibile valore civile e formativo, inoltre la Costituzione lo considera parte integrante del mondo dell'arte. Alla Nico Pepe i futuri attori sviluppano la capacità di lavorare in gruppo, imparando a condividere con i colleghi tutte le fasi del percorso creativo: dall'ideazione di un progetto alla sua realizzazione scenica.

The Civic Academy of Dramatic Art Nico Pepe in Udine is a well-established institution among the most significant in the field of national and international theatre education. Theatre, as a means of artistic and cultural expression, constitutes a fundamental aspect of culture and an invaluable civic and educational value. Moreover, the Italian Constitution considers it an integral part of the world of art. At Nico Pepe, future actors develop the ability to work in groups, learning to share with colleagues all stages of the creative process: from project ideation to its stage realization.

h. 21.45

# Il nuovo ordine ... tutto cambia niente cambia

**CANOVACCIO ORIGINALE  
DI COMMEDIA DELL'ARTE**

**Regia e drammaturgia**

Claudio de Maglio

**Canti di Commedia a cura di**

Marco Toller

**Maschere di**

Stefano Perocco di Meduna

**Interpreti e personaggi gli**

**allievi del II anno di corso**

Michelangelo Baradel/  
*Arlecchino*

Marcello Ciani / *Capitano*

Diletta Cofler / *Pancrazia*

Luca Galardini / *Innamorato*

Vincenzo Giordano / *Pulcinella*

Leonardo Rigato / *Pantalone*

Simone Sbordi / *Comandante*

Martina Sparta / *Colombina*

Raffaella Valente / *Doralice*

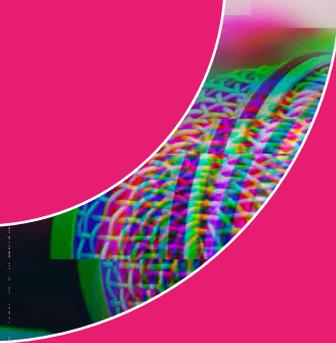
*figliastra di Pancrazia*

Susanna Zoccali / *Lucilla figlia*

*di Pantalone*

La Commedia prende spunto dalla ricorrenza dei 570 anni dalla fine dell'Impero Romano d'Oriente con la caduta di Costantinopoli per mano dei Turchi. Dentro questa cornice la nostra storia parte dalla contesa di un castello disabitato e la cui eredità è dubbia. Conteso da due delle famiglie più potenti in Venezia: una retta da un Pantalone di nome Lucrezio de Bisognosi a capo di una grossa impresa alimentare che rifornisce l'esercito; l'altra invece tratta la fornitura di armi e munizioni ed è guidata da una Pantalona, Pancrazia de Frantumati.

The comedy takes inspiration from the commemoration of the 570 years since the end of the Eastern Roman Empire with the fall of Constantinople at the hands of the Turks. Within this framework, our story begins with the dispute over an uninhabited castle whose inheritance is dubious. It is contested by two of the most powerful families in Venice: one led by a Pantalone named Lucrezio de Bisognosi, who heads a large food enterprise that supplies the army; the other deals with the supply of weapons and ammunition and is led by a Pantalona, Pancrazia de Frantumati.



Lunedì 10 luglio

**ArtEZ**

Master in Theatre Practices  
PAESI BASSI / NETHERLANDS

La Casa delle pratiche performative è un incubatore per la ricerca artistica sul Corpo in Performance e sulla sua più ampia Ecologia. All'interno di un ambiente di pensiero de-disciplinato e diversificato, la Casa promuove la performance come strategia per società eque. Il programma è all'avanguardia nell'indagine artistica e intellettuale rigorosa ed è facilitato da un team di professionisti e ricercatori di fama internazionale. Gli studenti progettano rigorose linee di ricerca, investigando, sfidando e ridisegnando il ruolo dell'artista, contribuendo all'avanzamento della performance nel campo da loro scelto.

The Home of performance practices is an incubator for artistic research around the Body in Performance and its wider Ecology. Within its setting of de-disciplined and diverse thinking, the Home promotes performance-making as a strategy for equitable societies. The programme is at the forefront of rigorous artistic and intellectual enquiry and facilitated by a team of internationally-renowned practitioners and researchers. Students design rigorous lines of research, investigating, challenging, and reshaping the role of the artist, contributing to the advancement of performance in their chosen field.

h. 21.45

# Creature Chronicles

**Performer**  
Vicky Maier

**Spettacolo in inglese**  
**sottotitolato in italiano**

**Durata** 40 min (EN)

Seguite Vicky nel loro viaggio nel tempo e nello spazio... verso un'estate movimentata l'anno scorso in Germania. E poi seguiteli ancora in altri luoghi e tempi... per conoscere il Wolperdinger, ascoltare racconti di *cancel culture* e storie di creature che si riuniscono in un comedy camp. Basata su una ricerca auto-biografica e auto-etnografica, la performance utilizza elementi di narrazione, commedia e drag per affrontare temi sociali come l'identità di genere. Attraverso la narrazione comica come forma di espressione che ha il potere di suscitare risate, illuminare questioni sociali e unire le persone, si propone di esplorare l'etica della commedia.

Follow Vicky on their journey back in time and space... to an eventful summer last year in Germany. And then follow them to even more places and times...to learn about Wolperdinger, hear tales of *cancel culture* and stories of creatures gathering at a comedy camp. Based on auto-biographic and auto-ethnographic research the performance uses elements of storytelling, comedy and drag to touch upon social topics such as gender identity. Through comedic storytelling as a form of expression that has the power to evoke laughter, illuminate social issues and bring people together, it aims to explore the ethics of comedy.



R

Martedì 11 luglio

## tostacarusa

“Tosta carusa” significa ragazza ostinata, o testarda. Ideata da Tolja Djoković e Aura Ghezzi e poggiata su un solido legame di amicizia, *tostacarusa* diventa un laboratorio in cui condividere le urgenze artistiche attraversate da entrambe individualmente in quasi dieci anni di lavoro nel teatro e nel cinema. *tostacarusa* è alla ricerca di un linguaggio ibrido tra teatro, arti figurative e cinema e di un metodo compositivo fondato sull’osmosi tra lavoro attoriale, drammaturgia e regia. Dal 2019 è sostenuta nel suo percorso artistico da Fanny&Alexander/E Production.

“Tosta carusa” means stubborn or headstrong girl. Conceived by Tolja Djoković and Aura Ghezzi and built upon a solid bond of friendship, *tostacarusa* becomes a laboratory where they share their artistic urgencies developed individually over almost ten years of work in theater and cinema. *Tostacarusa* is in search of a hybrid language between theater, visual arts, and cinema, and a compositional method based on the osmosis between acting, dramaturgy, and directing. Since 2019, they have been supported in their artistic journey by Fanny&Alexander/E Production.

h. 21.45

# Tu eri turbolenta

**Drammaturgia e regia** Tolja Djokovic  
**Con** Aura Ghezzi, Martina Tinnirello, Tolja Djokovic  
**Scene e luci** Francesco Cocco  
**Produzione** *tostacarusa*  
**Con il sostegno di** E Production, Re.Te Ospitale/Compagnia Teatrale Petra, Ex Asilo Filangieri e di U.D.I. Unione donne in Italia, MaTeMù Cies Onlus Centro giovani e Scuola d’arte, Drammatico Vegetale/Ravenna Teatro

**Durata** 45 minuti

Tre attrici si palleggiano le parti di un monologo, un racconto che evoca alcuni momenti rilevanti nel definire il rapporto tra la protagonista e le sue capacità, tra una donna e la conquista della sua autonomia. Organizzato per episodi, lo spettacolo intervalla momenti dialogici a momenti corali, in una dimensione di continuo movimento alla ricerca di una vibrazione continua. La performance è pensata come una nuotata di 45 minuti all’interno dei ricordi di una vita.

Three actresses juggle the parts of a monologue, a narrative that evokes significant moments in defining the relationship between the protagonist and her abilities, between a woman and the pursuit of her autonomy. Organized in episodes, the show alternates between dialogic and choral moments, in a dimension of continuous movement, seeking a constant vibration. The performance is conceived as a 45-minute swim through the memories of a lifetime.



Mercoledì 12 e giovedì 13 luglio

# The Aleksander Zelwerowicz National Academy of Dramatic Art

Warsaw - POLAND  
Varsavia - POLONIA

La Aleksander Zelwerowicz National Academy of Dramatic Art di Varsavia (Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza) è un istituto di istruzione superiore pubblico a Varsavia, in Polonia. Il suo focus è sulle arti teatrali. Ha sede nel Collegium Nobilium, un edificio del XVIII secolo che in passato ospitava un collegio d'élite gestito dai monaci Piaristi.

The Aleksander Zelwerowicz National Academy of Dramatic Art in Warsaw *Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza* is a public higher education institution in Warsaw, Poland. Its focus is on the theatre arts. It is headquartered in the Collegium Nobilium, an eighteenth-century building which formerly housed an elite boarding secondary school run by Piarist monks.

h. 21.45

## Men's Talk

**Directing cooperation and stage movement**  
Tomasz Wygoda  
**Lighting design**  
Jacqueline Sobiszewski  
**Music** Lubomir Grzelak  
**Art design** Katarzyna Warnke, Magdalena Kanik  
**Costumes** MMC  
**Step choreography** Agnieszka Brańska  
**Video** Aleksandra Houda  
**Poster** Gloria WARDZAŁA - Deshumkh  
**Cast** Maciej ŁĄCZYŃSKI, Adam Szustak, Dominik Rubaj

**Durata** 90 min

**Spettacolo in polacco con sottotitoli in italiano**

**NUDITY/LANGUAGE/SEX/STROBOSCOPIC EFFECT**

La performance è nata dall'iniziativa di tre studenti, partendo dalla loro amicizia e dalla loro passione condivisa per il teatro, la letteratura, il cinema e la cultura pop. Il testo della performance è emerso durante diversi mesi di conversazioni, improvvisazioni e laboratori. È un tentativo sincero e personale di fare i conti con il loro atteggiamento nei confronti dei valori dichiarati, del sistema educativo artistico, dell'ambiente teatrale e del genere come costruito politico e morale. "Men's talk" è una risposta al noto fenomeno del "mansplaining", quando gli uomini spiegano il mondo - principalmente alle donne e alle minoranze sessuali.

The performance was the initiative of three students, out of their friendship and their shared passion for theatre, literature, cinema and pop culture. The text of the performance emerged during several months of conversations, improvisations and workshops. It is a sincere and personal attempt to come to terms with their attitude towards professed values, the artistic education system, the theatrical environment, and gender as a political and moral construct. *Men's talk* is a response to the well-known phenomenon of *mansplaining*, when men explain the world - primarily to women and sexual minorities.



R

Venerdì 14 luglio

## Farmacia Zooè

Venezia - ITALIA  
Venice - ITALY

Farmacia Zooè è una compagnia teatrale indipendente, sperimentale e libera. Realizza spettacoli di teatro civile, tratti da storie vere, con temi forti e attuali, messi in scena attraverso la narrazione performativa e i supporti multimediali. Porta il teatro nelle città, nelle scuole, in contesti periferici e in luoghi non convenzionali. Forma al teatro bambini, ragazzi, adulti e futuri formatori. Ama l'umanità, la sua forza e le sue contraddizioni. Ha sede a Mestre, Venezia, Italia, Europa, Mondo.

Farmacia Zooè is an independent, experimental, and free theater company. They create performances of civic theater, based on true stories, with strong and current themes, brought to life through performative narration and multimedia support. They bring theater to cities, schools, peripheral contexts, and unconventional venues. They provide theater training for children, teenagers, adults, and future educators. They love humanity, its strength, and its contradictions. They are based in Mestre, Venice, Italy, Europe, World.

h. 21.45

# R.R. Dimmi che mi ami per i miei occhi soltanto...

**Di e con** Marco Duse  
**Regia e drammaturgia**  
Gianmarco Busetto  
**Liberamente tratto da**  
*Processo a Rolandina*  
di Marco Salvador (ed.  
Fernandel)  
**Costumi** Susanna Avanzi  
**Assistenza tecnica**  
Marco De Rossi  
**Cura dell'interpretazione**  
Carola Minincleri Colussi  
**Produzione**  
Farmacia Zooè, 2021

**Durata** 60 min

*R.R.* racconta la storia di Rolandina Roncaglia, nata maschio (Rolandino, con la O) in provincia di Padova nel 1327, e trasferitasi a 19 anni a Venezia per vivere come femmina: Rolandina, con la A. Venditrice di uova e prostituta, Rolandina attraversa il confine fra i generi maschile e femminile, compiendo, già nel XIV secolo, un percorso che ancora oggi è oggetto di discriminazione e stigma, in una società in cui il legame tra istituzioni civili e religiose è indissolubile, nonostante i proclami di libertà e laicità.

“R.R.” tells the story of Rolandina Roncaglia, who was born male (Rolandino, with an O) in the province of Padua in 1327 and moved to Venice at the age of 19 to live as a female: Rolandina, with an A. Working as an egg vendor and a prostitute, Rolandina crosses the boundaries between male and female, undertaking, already in the 14th century, a journey that is still subject to discrimination and stigma, in a society where the bond between civil and religious institutions is inseparable, despite proclamations of freedom and secularism.

# EXTRAPALCO

ARENA "GIGI DALL'AGLIO"

3 luglio / h 20.00

## Kaleidoscopic

IUAV Teatro e Arti Performative

Di e con Valentina Rotta  
e Francesco Settimo

**Durata** 40 min

*Kaleidoscopic* è una performance che apre una riflessione sul rapporto tra composizione musicale e coreografica, servendosi dell'improvvisazione come relazione vitale.

La composizione si articola in cinque paesaggi multisensoriali, il cui ordine viene accordato durante l'esecuzione stessa. Mutevole, cangiante, fantasmagorico, multiforme, il caleidoscopio riprende la natura dinamica dell'improvvisazione. Il continuo mutare dell'immagine concorre a creare spazi reciprocamente determinati, navigando con gli elementi che si presentano nella situazione.

*Kaleidoscopic* is a performance that starts a reflection on the relationship between musical and choreographic composition, using improvisation as a vital connection. The composition is structured in 5 multi-sensorial landscapes, whose order is decided during the actual performance. The kaleidoscope is volatile, iridescent, phantasmagorical, multi-faceted recalling the dynamic nature of improvisation. The constant mutation of the image contributes to the creation of mutually determined spaces, going along with the elements that present themselves in the situation.

ARENA "GIGI DALL'AGLIO"

7 luglio / h 20.00

## Stormo

Produzione C.T.R. Centro Teatrale di Ricerca

**Coreografia** Carla Marazzato  
**In scena** Alessandra Grieco, Annapaola Passarini, Arianna Favaretto, Beatrice Di Fonzo, Benedetta Giammarco, Federica Chiuch, Ilaria Foroni, Isabella Sponchiado, Laura Taddeo, Luca Bellato, Valentina Rotta, Vittorio Tommasi

**Durata** 40 min

Nello stormo il gruppo si riconosce. Come gli uccelli nell'aria o come pesci nell'acqua.

*In the flock the pack recognizes itself.  
Like birds in the air or fish in the water.*

AWAII

9 luglio / h 18.30

## MAIM

IUAV Teatro e Arti Performative

Nicola Pittau // Acqua Viva Teatro

**Durata** 30 min

Tre figure interagiscono sulla scena ricorrendo a una molteplicità di pratiche tutte in connessione con la musica: dalla scrittura alla danza, dal canto all'interazione con gli alimenti, dall'azione fisica alla declamazione poetica che si confonde con la preghiera. Il titolo del progetto è "MAIM", traduzione in ebraico di "acqua", parola che rimanda con forza sia all'interrogativo sulla possibilità e sulle condizioni della vita sia al mistero relativo al principio delle cose che compongono il cosmo.

Three figures interact in the scene with the use of multiple practices, all connected to music: from writing to dancing, from singing to interacting with food, from physical action to poetic declamation which blends itself with prayer.

The project's title is "MAIM", the Hebrew translation of "water", a word that intensively evokes both the question on life's possibility and its conditions and the mystery surrounding the origins of elements that make up the cosmo.

ARENA "GIGI DALL'AGLIO"

11 luglio / h 20.00

## Antistasis Un attimo prima della manifestazione

IUAV Teatro e Arti Performative  
Un progetto di collettivo Isola74

Ideazione e regia – Kevin Manuel Rubino  
Danzatrici – Marta Oliveri e Valentina Rotta  
Lettrice – Matilde Gallo  
Ambiente sonoro – Emanuele Gattuso  
Consulenza letteraria – Maria Rosa Caracausi,  
Professoressa dell'Università di Palermo

**Durata** 30 min

Antistasi è un lavoro che, avendo come punto di partenza la vita e l'opera del poeta ellenico Ritsos, vuole ricordare le lotte dei/delle giovani studente che resistettero e si opposero alla Dittatura dei Colonnelli (η Χούντα), fra il 1967 e il 1974 in Grecia.

Antistasi is a project that, having as its basis the life and works of Hellenic poet Ritsos, aims to reflect on the struggles of young students who resisted and opposed the Greek junta (η Χούντα), between 1967 and 1974 in Greece.

**Quattro incontri  
informali in area  
lounge, argomenti  
randomici legati alle  
arti performative.**

Four informal gatherings in  
the lounge area to discuss  
random topics related to the  
performing arts.

# Pistilli

by **VENICE  
OPEN  
STAGE**

**LET'S  
TALK!**

## PISTILLI

Apparati posti al centro del fiore delle *angiosperme*, costituiti da uno o più carpelli; si distinguono in tre regioni: una basale, più ampia (*ovario*), che contiene gli ovuli, una in forma di filamento (*stilo*), per la quale passa il tubetto pollinico, e una terza, espansa, posta all'apice dello stilo (*stigma*), atta a ricevere e far germinare i granelli pollinici. Come il fiore, le arti performative sono composte da varie regioni che coesistono e collaborano tra di loro. Abbiamo invitato esperti del settore per raccontarvi la loro esperienza in merito a sound design, linguaggi performativi, maestranze e organizzazione di eventi sul territorio lagunare.

## PISTILS

Structures located at the center of the flower of *angiosperms*, consisting of one or more carpels. They can be distinguished into three regions: a basal, wider region (*ovary*), containing the ovules, a filament-like region (*style*), through which the pollen tube passes, and a third expanded region located at the apex of the style (*stigma*), which is responsible for receiving and promoting the germination of pollen grains.

01

5 luglio / h 19.00

## Musica e performance

Intervengono

**Emanuele Wiltsch**  
*Musicista*  
**Matteo Tex Cusinato**  
*Musicista*  
**Ulisse Schiavo**  
*Cantante*

03

10 luglio / h 19.00

## I linguaggi della performance

Intervengono

**Tolja Djokovic**  
*Dramaturg/performer*  
**Jacopo Giacomoni**  
*Dramaturg/performer*  
**Alessandro Burbank**  
*Poeta/performer*

02

8 luglio / h 19.00

## Le maestranze dello spettacolo

Intervengono

**Lorenzo Danesin**  
*Tecnico luci/elettricista*  
**Marco Filippone**  
*Tecnico luci/elettricista*  
**Emanuele Cento**  
*Macchinista di scena*

04

13 luglio / h 19.00

## Organizzare eventi in laguna

Intervengono

**Chiara Livia**  
*Opificio*  
**Gabriele Longega**  
*Zolforosso*  
**Paolo Rosso**  
*Microclima*